

Preface

This work has been a long time coming. All of us editors had the 1996/1997 HSK handbook on contact linguistics in our reference library within hand's reach and we must have used it countless times to touch base while writing, preparing lectures and classes, or looking for the ongoing and untamable inspiration and creativity of the handbook's editor-in-chief, Peter Nelde.

Ever since the turn of the decade, the suggestion of a reworked edition popped up at regular times. Jeroen was the logical 'volunteer' for the job, having taken over the torch when Peter, his *Doktorvater*, had to pass on the flame. A summer evening reception in De Gruyter's Berlin stomping grounds in the summer of 2012 did the final trick. The suggestion of a new handbook floated over talks in the inner courtyard, former Editorial Director Uri Tadmor said "You should do it", former Managing Director Anke Beck raised her glass and emphatically said "Yes". It took another year and a half to come up with a 'cunning plan' and to establish an editorial team.

Weighing the potential of the editorial job as one of the wilder and more sleep depriving rides in scholarship, Jeroen called on Joe and Wim among the rare breed of academic friends to form a complementary masthead for the project. The three of us fine-tuned the structure of the handbook in no time, soon agreed on a list of potential authors, started to invite contributors towards the end of 2015, and agreed on a 'modus operandi': given the absence of personal secretaries in today's academia, the editorial headquarters would be located in Jeroen's Macbook travelling back and forth between Tienen, Namur and the French Alps with fully functional and much more than just trustful lifelines attached to Joe's 24/7 Macbook in Wisconsin and Wim's wandering Macbook eventually getting a strong foothold in Asse. All the rest is a few years of history, perspiration, true editorial companionship and quality control, for which we don't want to hide our pride and determination.

Each article was read by all three editors, before going through double blind peer review by individually selected specialists. Authors received two reviews and a synthesis of those reviews completed with the editors' comments and with clear instructions for revision and/or rewriting. The revised versions were meticulously checked against the review summaries by the three editors (including conforming all bibliographies to the Handbook stylesheet), in view of submitting a third fully revised version with all remaining minor or major changes required. These submissions went through final correction and streamlining for spelling and style by a professional external editor, resulting (after a final check by the individual authors) in a coherent and polished submission for the production of galley proofs. As per usual, minor final corrections were administered in this final phase. The turnover time between first (beginning of 2017) and very final versions (very beginning of 2019) was about two years – shorter than usual for this type of volume, but well worth the investment.

None of this would have taken off without the patient and thorough input from the following reviewers, who swiftly helped us out on top of all other academic duties for no further compensation than a sincere word of thanks:

Philipp Sebastian Angermeyer	<i>York University</i>
Colin Baker	<i>Bangor University</i>
Peter Bakker	<i>Aarhus University</i>
Marlyse Baptista	<i>University of Michigan</i>
Elisabeth Barakos	<i>Aston University</i>
Alexander Bergs	<i>Universität Osnabrück</i>
Jelke Bethlehem	<i>Universiteit Leiden</i>
Robert Blackwood	<i>University of Liverpool</i>
Katharina Brizić	<i>Albert-Ludwigs-Universität Freiburg</i>
Joshua R. Brown	<i>University of Wisconsin – Eau Claire</i>
Rebecca Childs	<i>Coastal Carolina University</i>
Joseph Clancy Clements	<i>Indiana University</i>
Kathy Conklin	<i>The University of Nottingham</i>
Silvia Dal Negro	<i>Free University of Bozen-Bolzano</i>
Boyd Davis	<i>University of North Carolina – Charlotte</i>
Kees de Bot	<i>Rijksuniversiteit Groningen</i>
Jean-François de Pietro	<i>Université de Neuchâtel</i>
Alfonso del Percio	<i>University College London</i>
Vittorio Dell’Aquila	<i>Centre d’études linguistiques pour l’Europe, Milano</i>
Till Dembeck	<i>Université du Luxembourg</i>
Kati Dlaske	<i>University of Jyväskylä</i>
Robin Dodsworth	<i>North Carolina State University</i>
Stefan Dollinger	<i>The University of British Columbia</i>
Theodorus du Plessis	<i>Universiteit van die Vrystaat</i>
Lise Dubois	<i>Université de Moncton</i>
Robert Dunbar	<i>The University of Edinburgh</i>
Philip Durkin	<i>University of Oxford</i>
David Eddington	<i>Brigham Young University</i>
Andrea Ender	<i>Universität Salzburg</i>
Mel M. Engman	<i>University of Minnesota</i>
Geneviève J. Escure	<i>University of Minnesota</i>
Nicholas Evans	<i>Australian National University</i>
Floyd J. Fowler, Jr.	<i>University of Massachusetts – Boston</i>
Ben Frey	<i>University of North Carolina – Chapel Hill</i>
Susan Gal	<i>The University of Chicago</i>
Francesco Gardani	<i>Universität Zürich</i>
Paul B. Garrett	<i>Temple University</i>
Roberto Garvía	<i>Universidad Carlos III de Madrid</i>
Jessica Gasiorek	<i>University of Hawai’i at Mānoa</i>
Annette Gerstenberg	<i>Universität Potsdam</i>
Federico Gobbo	<i>Universiteit van Amsterdam</i>
Kellie Gonçalves	<i>University of Oslo</i>
Gabriel González Núñez	<i>The University of Texas – Rio Grande Valley</i>
Gilles Grenier	<i>Université d’Ottawa</i>
Jacques Guyot	<i>Université de Paris 8 – Vincennes</i>
Robert Hartsuiker	<i>Universiteit Gent</i>
Nancy Hawker	<i>University of Oxford</i>

Gabriele Hogan-Brun	<i>University of Bristol</i>
Michael Hornsby	<i>Adam Mickiewicz University, Poznań</i>
Francis Hult	<i>Lund University</i>
Ellen Hurst	<i>University of Cape Town</i>
Gabriele Iannàccaro	<i>Università degli studi di Milano-Bicocca</i>
Mike Iverson	<i>Indiana University</i>
Rudi Janssens	<i>Vrije Universiteit Brussel</i>
Adam Jaworski	<i>The University of Hong Kong</i>
David Cassels Johnson	<i>The University of Iowa</i>
Barbara Johnstone	<i>Carnegie Mellon University</i>
Elin Haff Gryffudd Jones	<i>Aberystwyth University</i>
John E. Joseph	<i>The University of Edinburgh</i>
Nina Kazanina	<i>University of Bristol</i>
Remco Knooihuizen	<i>Rijksuniversiteit Groningen</i>
Leena Kolehmainen	<i>University of Turku</i>
Georg Kremnitz	<i>Universität Wien</i>
Sol Lago	<i>University of Potsdam</i>
Jarmo Lainio	<i>Stockholms universitet</i>
Alfred Lameli	<i>Albert-Ludwigs-Universität Freiburg</i>
M. Lynn Landweer	<i>Dallas International University</i>
Epp Lauk	<i>University of Jyväskylä</i>
Brian Lennon	<i>Penn State University</i>
Erez Levon	<i>Queen Mary University of London</i>
Paul Lewis	<i>SIL International</i>
Christopher Lucas	<i>SOAS University of London</i>
Friederike Lüpke	<i>SOAS University of London</i>
Vally Lytra	<i>Goldsmiths University of London</i>
Jeff MacSwan	<i>University of Maryland</i>
Miki Makihara	<i>The City University of New York</i>
Philip McDermott	<i>Ulster University</i>
Annabelle Mooney	<i>University of Roehampton</i>
Máiréad Moriarty	<i>University of Limerick</i>
Silvia Moscatelli	<i>Università di Bologna</i>
Frédéric Moulène	<i>Université de Strasbourg</i>
Simon Musgrave	<i>Monash University</i>
Nico Nassenstein	<i>Johannes Gutenberg-Universität Mainz</i>
David A. Natvig	<i>University of Wisconsin – Madison</i>
Nicole Nau	<i>Adam Mickiewicz University, Poznań</i>
Luci Nussbaum	<i>Universitat Autònoma de Barcelona</i>
Pádraig Ó Riagáin	<i>Trinity College Dublin</i>
Leigh Oakes	<i>Queen Mary University of London</i>
Lourdes Ortega	<i>Georgetown University</i>
Jan-Ola Östman	<i>University of Helsinki</i>
Andrew J. Pantos	<i>Metropolitan State University of Denver</i>
John Paolillo	<i>Indiana University</i>
Helma Pasch	<i>Universität zu Köln</i>
Peter L. Patrick	<i>University of Essex</i>

Yael Peled	<i>McGill University</i>
Falco Pfalzgraf	<i>Queen Mary University of London</i>
Nicolai Pharao	<i>Københavns Universitet</i>
Katja Ploog	<i>Université d'Orléans</i>
Sebastian Rasinger	<i>Anglia Ruskin University</i>
Sally Rice	<i>University of Alberta</i>
Gijsbert Rutten	<i>Universiteit Leiden</i>
Karène Sanchez	<i>Universiteit Leiden</i>
Thomas Schmidt	<i>Leibniz-Institut für Deutsche Sprache</i>
Inge Sichra	<i>Universidad Mayor de San Simón, Cochabamba</i>
Jeff Siegel	<i>University of New England</i>
Ellen Simon	<i>Universiteit Gent</i>
Marián Sloboda	<i>Univerzita Karlova, Praha</i>
Massimiliano Spotti	<i>Tilburg University</i>
James N. Stanford	<i>Dartmouth College</i>
Andrée Tabouret-Keller	<i>Université de Strasbourg</i>
Sara A. Trechter	<i>California State University – Chico</i>
Jeanine Treffers-Daller	<i>University of Reading</i>
Christian Uffmann	<i>Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf</i>
Matthias Urban	<i>Universiteit Leiden</i>
Luk Van Mensel	<i>Université de Namur</i>
Mieke Vandembroucke	<i>Universiteit Gent</i>
Martine Vanhove	<i>LLACAN, CNRS – Inalco</i>
Anna Verschik	<i>Tallinn University</i>
Cécile Vigouroux	<i>Simon Fraser University</i>
Julio Villa-García	<i>The University of Manchester</i>
Rik Vosters	<i>Vrije Universiteit Brussel</i>
Melanie Wagner	<i>Université du Luxembourg</i>
Keith Walters	<i>Portland State University</i>
Ingo Warnke	<i>Universität Bremen</i>
Jean-Jacques Weber	<i>Université du Luxembourg</i>
Iwar Werlen	<i>Universität Bern</i>
Søren Wichmann	<i>Universiteit Leiden</i>
Roland Willemyns	<i>Vrije Universiteit Brussel</i>
Colin H. Williams	<i>Cardiff University</i>
Margaret E. Winters	<i>Wayne State University</i>
José Woehrling	<i>Université de Montréal</i>
Jan Wohlgenuth	<i>Independent researcher</i>
Wolfgang Wölck	<i>University at Buffalo</i>
Heather Harris Wright	<i>East Carolina University</i>
Eline Zenner	<i>KU Leuven</i>
Klaus Zimmermann	<i>Universität Bremen</i>

■ par. is
not
intended

We thank our contributors for generously accepting our suggestions, changes and endless requests for clarification, especially regarding our post-editing of spelling and punctuation for the sake of consistency. In the rare occasion where authors insisted on maintain-

ing their personal language norms, we hope the reader will appreciate the added value of authenticity.

De Gruyter's Berlin office remained our faithful fan base from the very onset of the project, sweetened with breakfasts or just some cups of coffee at Café Einstein or lunch at Valentino's on the corner of the Derfflingerstraße and the Kurfürstenstraße. A warm thanks to Birgit Sievert, Barbara Karlson and the rest of the editorial team for gently guiding us through the whole editorial process. Our proofreader, Brandy Trygstad, also deserves a special word of thanks. The speed, the patience and the accuracy with which she handled the chapters have been crucial help to us. We send gratitude and admiration to Helen Bilton, who compiled the index with incomparable skill and impressive speed. Jeroen also would like to thank (and pay tribute to) Wolf Wölck who was part of the editorial team of 1996 and whose friendship and subtle hints have had a much stronger impact on the handbook than he can ever imagine.

A final thought goes to our home bases who were our rock throughout the whole editorial journey. A warm, long and heartfelt embrace for our wives and families, who endured our absence and relentless distraction over the past years. And, yes, we promise that the second volume of this handbook will be the last of our mad projects – for some years to come.

*Jeroen, Joe & Wim
February 2019*

Handbücher zur Sprach- und Kommunikations- wissenschaft

Handbooks of Linguistics
and Communication Science

Manuels de linguistique et
des sciences de communication

Co-founded by Gerold Ungeheuer
Co-edited by Hugo Steger 1985–2001

Founded and edited by
Herbert Ernst Wiegand 1982–2018

Band 45.1

De Gruyter Mouton

Language Contact

An International Handbook

Edited by

Jeroen Darquennes

Joseph C. Salmons

Wim Vandenbussche

De Gruyter Mouton